

Gurtbandbreite Strap Size [xxxxxxxxxxx]		Schnalle Buckle [xxxxxxxxxxx]	Maximale Spannkraft Maximum Tension [xxxxxxxxxxx]
Inches	mm		
3/4	19	N6 N8	3 bar
1	25	CB25	4 bar
1 1/4	32	CB10A CB32	
1 1/2	38	CB38	5 bar

Druck Pressure [xxxxxxxxxxx] (bar)	Maximales Drehmoment Maximum Torque [xxxxxxxxxxx] (Nm)	Maximale Spannkraft Maximum Tension [xxxxxxxxxxx] (kg)
3	120	685
4	156	890
5	192	1.090
6	240	1.370

Betriebsanleitung

D

Bitte diese Anleitung vor Gebrauch genau durchlesen. Der Kunde ist verpflichtet, diese Betriebsanleitung allen Bedienungs- und Servicepersonen verständlich zu machen.

Operating Instructions

GB

Do not dispose of this manual. It is the customer's responsibility to ensure that all operators and servicemen read and understand this manual.

Mode d'emploi

F

Ne jetez pas ce manuel. Il est la responsabilité du client de s'assurer que tous les opérateurs et techniciens d'entretien lisent et comprennent le contenu de ce manuel.

D015578X

Gurtbandbreite bis 38 mm



Sicherheitsvorschriften

Der Pneumatikspanner wurde für eine sichere Handhabung während des Umreifens entwickelt und gebaut.

- Vor dem Gebrauch des Pneumatikspanner die Betriebsanleitung lesen.
- Beim Arbeiten Augen-, Gesichts- und Handschutz (schnittfeste Handschuhe) tragen.
- Beim Umreiften Hand oder andere Körperteile nicht zwischen Band und Packgut legen.
- Beim Durchschneiden des Bandes den oberen Teil festhalten und abseits stehen. **Achtung:** Der untere Bandteil wird aufspringen!
- Beim Spannen kann das Band reißen. Nicht in der Flucht des Bandes stehen.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Ersatzteilen schließt Garantieleistungen und Haftpflicht aus.



D015578X Bedienungsanleitung

Passen Sie den korrekten Druck an der Bedieneinheit an. Entnehmen Sie der Tabelle auf der Rückseite, welche korrekte

Spannkraft für Ihr Gurtband vorgesehen ist.

1. Führen Sie das Gurtband in der Schnalle ein, wie in der Zeichnung zu sehen ist. Bitte benutzen Sie nur das korrekte Gurtband mit der entsprechenden korrekten Schnalle.

2. Befestigen Sie das Gurtband mitsamt der Schnalle um die Ladung herum und ziehen Sie das Gurtband von Hand stramm.

3. Halten Sie das Spanngerät mit Ihrer rechten Hand und drücken Sie den Klemmhebel nach unten.

Platzieren Sie das Gurtband so unter dem Greifer, dass es mit der rechten Seite am Gehäuse anliegt.

Lassen Sie den Klemmhebel los.

4a. Führen Sie das obere Gurtband in den Einschub der Schneidevorrichtung und dann in die Wickelwelle der Winde.

4b. Nehmen Sie die Ventileinheit in die rechte Hand, entriegeln Sie den kleinen Sicherheitshebel nach vorne und ziehen Sie dabei den Hebel, um den Spannmechanismus zu aktivieren.

Halten Sie den Druck auf dem korrekten Level konstant, solange das Gurtband gespannt wird.

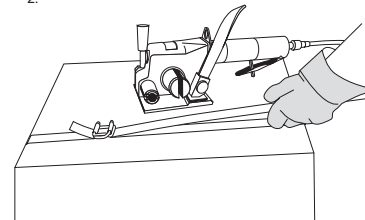
5. Drücken Sie den Schneidehebel des Spanngeräts komplett nach vorne, bis das Gurtband abgeschnitten ist.

Drücken Sie den Klemmhebel des Spanngeräts komplett und entfernen Sie das Spanngerät vom Gurtband.

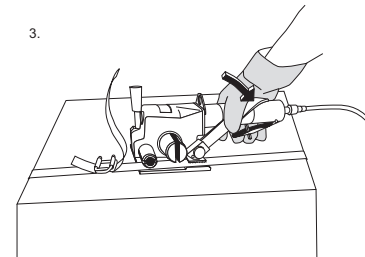
1.



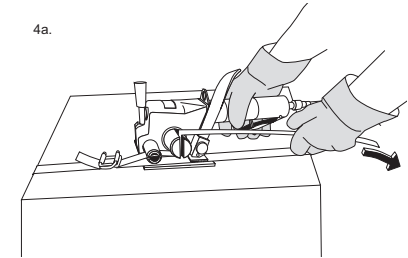
2.



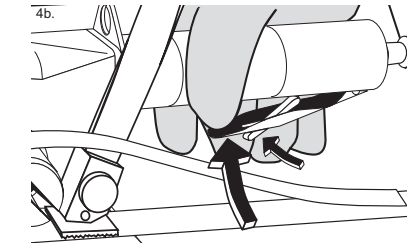
3.



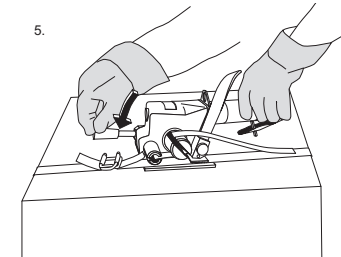
4a.



4b.



5.



Wartungsanleitung

Periodisch alle beweglichen Teile mit leichtem Maschinenöl schmieren. Täglich den Klinkenfuß von Schmutz und Bandresten reinigen.

Kantenschutz: Bei scharfen Kanten nutzen Sie den SpanSet-Kantenschutz, um Beschädigungen an der Ware vorzubeugen. Verschiedene Kantenschutzprodukte finden Sie in der Kantenschutz-Broschüre.

Antirutschmatte: Mit SpanSet Grip steht Ihre Ladung auf einer rutschfesten Grundlage und verbessert die Reibbeiwerte der Ladung enorm.

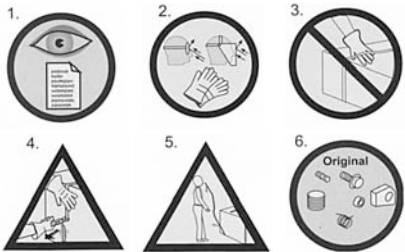
Staupolster: Sichern und stabilisieren Sie Ihre Transporte. SpanSet Airflex-Staupolster werden mit Druckluft gefüllt und passen sich Ladungslücken hervorragend an. Als Einweg oder Mehrweg erhältlich.

Internet: www.easylash.net

Safety Instructions

This tool was designed and manufactured for safe handling during the strapping operation.

- Before using the tool read the operating instructions.
- When operating the tool, wear eye-, face- and hand-protection (Cutting protected gloves)
- Do not put hand or other body parts between strap and package.
- When cutting the strap, hold the upper portion and stay safely away.
Caution: The lower strap will snap forward.
- Do not stand in line with the strap while it is tensioned. The strap could break!
- Original spare parts must be used exclusively. Not using original spare parts will dissolve the warranty and the limited liability.



D015578X

Operating Instructions

Adjust the correct pressure at the service unit. Refer to the chart on the next page for information regarding the correct tension to be used with the strap you are using.

1. Insert strap into the buckle. Refer to the instruction diagrams at the end of this document. Please use the correct buckle with the correct strap.

2. Put the strap including the buckle around the package and tighten the strap by hand.

3. Hold the tensioner with your right hand and depress the release lever.

Place the strap under the gripper so it touches the housing with the right hand edge. Release the lever.

4a. Insert the upper strap into the slot of the cutter mechanism and the windlass shaft.

4b. Place the valve unit in the right hand, release the safety lever by pushing forward while squeezing the handle to activate the tensioner. Maintain pressure until the strap is tensioned to the correct level.

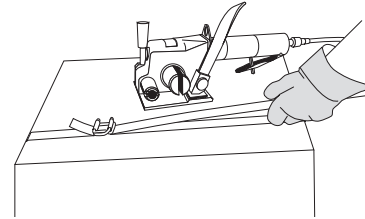
5. Depress the cutter lever forward from the tensioner completely until the strap is cut.

Depress the release lever from the tensioner completely and pivot the tensioner away from the strap.

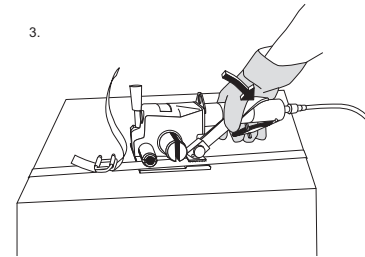
1.



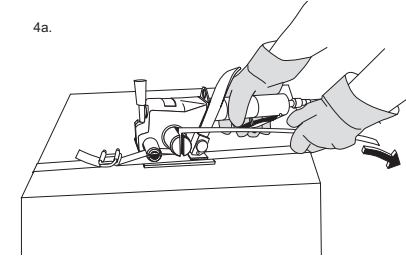
2.



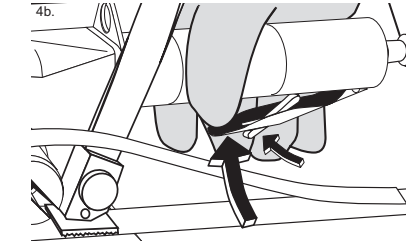
3.



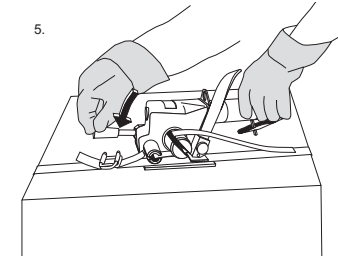
4a.



4b.



5.



Maintenance Instructions

Periodically lubricate all moving parts with drops of light machine oil. Daily clean clamp of any dirt or strap residue.

Staupolster: Sichern und stabilisieren Sie Ihre Transporte. SpanSet Airflex-Staupolster werden mit Druckluft gefüllt und passen sich Ladungslücken hervorragend an. Als Einweg oder Mehrweg erhältlich.

Antiruschmatte: Mit SpanSet Grip steht Ihre Ladung auf einer rutschfesten Grundlage und verbessert die Reibbeiwerte der Ladung enorm.

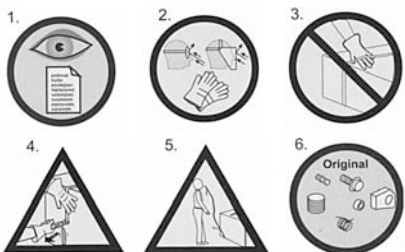
Kantenschutz: Bei scharfen Kanten nutzen Sie den SpanSet-Kantenschutz, um Beschädigungen an der Ware zu vorbeugen.

Internet: www.easylash.net

Instructions de sécurité

Cet appareil a été conçu et construit pour assurer toute sécurité pendant le cerclage.

- Avant l'utilisation de l'appareil consultez le mode d'emploi.
- Pendant le travail, portez des protections pour les yeux, le visage et les mains (gants de sûreté).
- Ne mettez pas la main ou d'autres parties du corps entre le feuillard et l'emballage.
- En coupant le feuillard, restez à côté et retenez bien le brin supérieur du feuillard.
Attention: Soyez prudent, le brin inférieur sautera en avant.
- Ne restez jamais en ligne de la bande quand celle-ci est tendue, car la bande peut se casser quand elle est tendue.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. En cas contraire peut refuser les prestations de garantie.

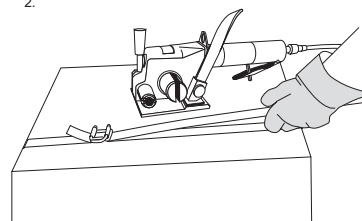


D015578X Mode d'emploi

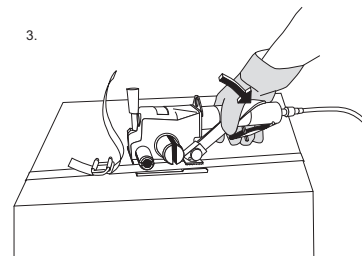
1.



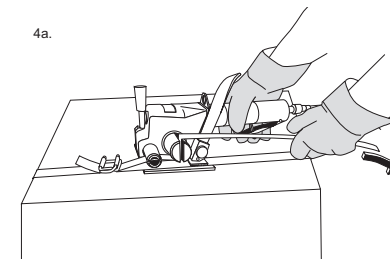
2.



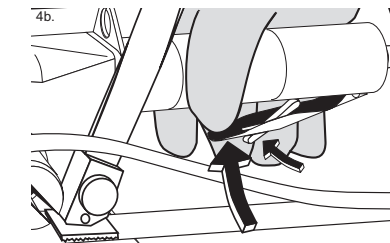
3.



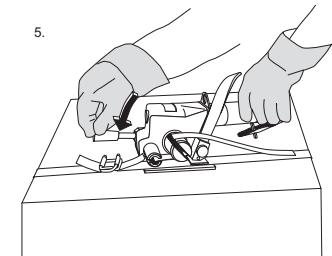
4a.



4b.

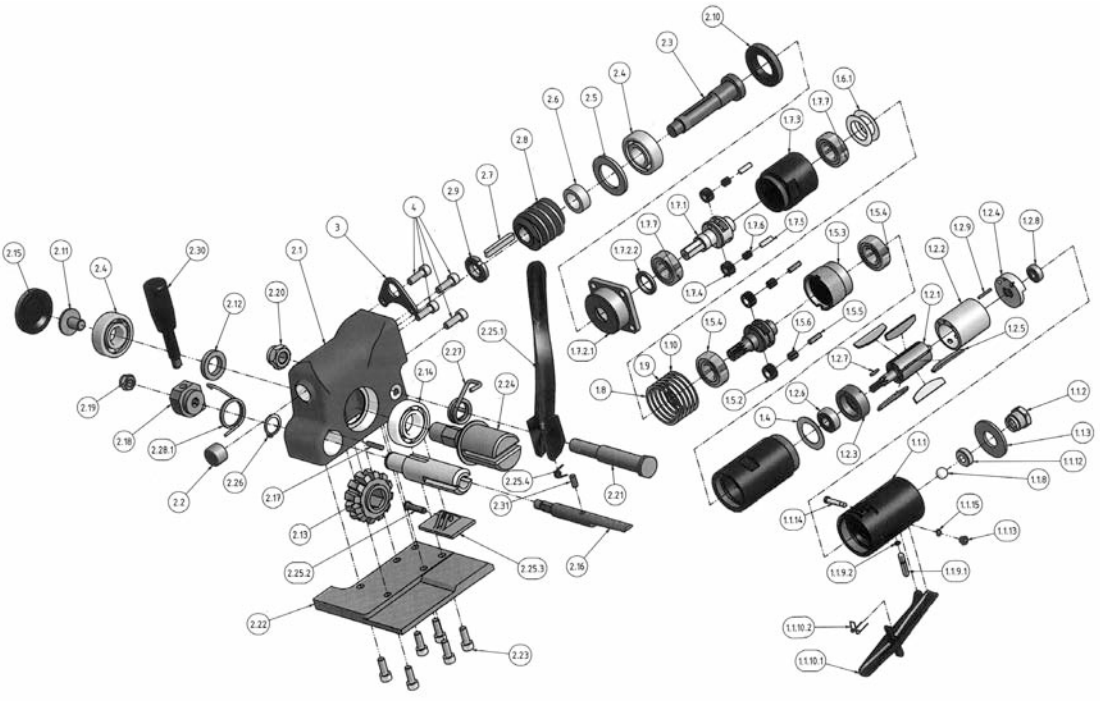


5.



Instruction de l'entretien

Huiler périodiquement les pièces articulées (huile pour machine). Nettoyer journellement cliquet des souilleures déchets.



Pos.	Description				
1	Motor cpl.	1.5.2	Planetary wheel	2.10	Cover
1.1	Valve cpl.	1.5.3	Toothed wheel	2.11	Screw
1.1.1	Valve housing	1.5.4	Ball bearing	2.12	Sleeve
1.1.2	Screen carrier	1.5.5	Bearing needle	2.13	Worm gear
1.1.3	Silencer plate	1.5.6	Needle roller and cage assembly	2.14	Ball bearing
1.1.6	Dowel pin	1.6	Plate spring	2.15	Cover
1.1.8	Ball	1.6.1	Plate spring	2.16	Knife
1.1.9.1	Valve bolt	1.7	Planetary gear	2.17	Bearing needle
1.1.9.2	O-Ring	1.7.1	Planetary carrier	2.18	Sleeve
1.1.10.1	Lever valve	1.7.2.1	Flange	2.19	Hexagon nut
1.1.10.2	Readjusting spring	1.7.2.2	Seal ring	2.20	hexagon nut
1.1.12	Valve screw	1.7.3	Toothed wheel	2.21	Screw
1.1.13		1.7.4	Planetary whell	2.22	Mounting base
1.1.14	Bolt	1.7.5	Bearing needle	2.23	Cyl. Screw
1.1.15		1.7.6	Bearing needle	2.24	Drive spindle
1.2	Motor block	1.7.7	Ball bearing	2.25	Bow
1.2.1	Spur-toothed wheels	1.8	Shim 0,05	2.25.1	Bow
1.2.2	Cylinder	1.9	Shim 0,2	2.25.2	Bolt
1.2.3	End plate, front	1.10	Shim 0,1	2.25.3	Clamping plate
1.2.4	End plate, rear	2	Holder	2.25.4	Torsion spring
1.2.5	Vane	2.1	Gear housing	2.26	Seal ring
1.2.6	Ball bearing	2.2	Needle bushing	2.27	Torsion spring
1.2.7	Dowel pin	2.3	Drive spindle	2.28.1	Torsion spring
1.2.8	Ball bearing	2.4	Ball bearing	2.29	Knife guide
1.2.9	Dowel pin	2.5	Disc	2.30	Handle
1.3	Housing cpl.	2.6	Sleeve	2.31	Cyl. Pin
1.4	Shim	2.7	Feather key	3	Bow
1.5	Planetary gear	2.8	Worm gear	4	Cyl. Screw
1.5.1	Spur-toothed wheels	2.9	Groove nut		

Pos.	Bezeichnung				
1	Motor kpl.	1.5.2	Planetenrad	2.11	Schraube
1.1	Ventil vst.	1.5.3	Zahnkranz	2.12	Hülse
1.1.1	Ventilgehäuse	1.5.4	Rillenkugellager	2.13	Schneckenräder
1.1.2	Siebträger	1.5.5	Lagernadel	2.14	Rillenkugellager
1.1.3	Schalldämpfscheibe	1.5.6	Nadelkranz	2.15	Deckel
1.1.6	Spannstift	1.6	Tellerfeder	2.16	Messer
1.1.8	Kugel	1.6.1	Tellerfeder	2.17	Lagernadel
1.1.9.1	Ventilbolzen	1.7	Planetengetriebe	2.18	Hülse
1.1.9.2	O-Ring	1.7.1	Planetenradträger	2.19	6kt. Hutmutter
1.1.10.1	Ventilhebel	1.7.2.1	Flansch	2.20	6kt. Mutter
1.1.10.2	Rückstellfeder	1.7.2.2	Dichtring	2.21	Schraube
1.1.12	Ventilschraube	1.7.3	Zahnkranz	2.22	Grundplatte
1.1.13	DIN 985 - M4	1.7.4	Planetenrad	2.23	Zylinderschraube
1.1.14	Bolzen	1.7.5	Lagernadel	2.24	Abtriebsspindel
1.1.15	DiN 471 - 4 x 0,4	1.7.6	Lagernadel	2.25	Bügel kpl.
1.2	Motorblock	1.7.7	Rillenkugellager	2.25.1	Bügel vst.
1.2.1	Stirnräder	1.8	Beilagscheibe 0,05	2.25.2	Bolzen
1.2.2	Zylinder	1.9	Beilagscheibe 0,2	2.25.3	Klemmplatte
1.2.3	Lagerschild vorne	1.10	Beilagscheibe 0,1	2.25.4	Zylindrische Drehfeder 6.5
1.2.4	Lagerschild hinten	2	Spannkopf	2.26	Sicherungsring
1.2.5	Lamelle	2.1	Getriebegehäuse	2.27	Torsionfeder
1.2.6	Rillenkugellager	2.2	Nadelbüchse	2.28.1	Zylindrische drehfeder 28
1.2.7	Spannstift	2.3	Antriebsspindel	2.29	Messershülse
1.2.8	Rillenkugellager	2.4	Rillenkugellager	2.30	Griffstange
1.2.9	Spannstift	2.5	Scheibe	2.31	Zylinderstift
1.3	Gehäuse vst	2.6	Hülse	3	Bügel
1.4	Beilagscheibe	2.7	Passfeder	4	Zylinderschraube
1.5	Planetenscheibe	2.8	Schneckenräder		
1.5.1	Stirnräder	2.9	Nutmutter		
		2.10	Deckel		

Pos.	Designation				
1	Moteur cpl.	1.5.2	Roue planetaire	2.11	Vis
1.1	Soupape	1.5.3	Couronne dentée	2.12	Douille
1.1.1	Cage de soupape	1.5.4	Roulement à billes	2.13	Rouevis
1.1.2	Porte-tamis	1.5.5	Aiguille	2.14	Roulement à billes
1.1.3	Silencieux disque	1.5.6	Couronne d'aiguilles	2.15	Couvercle
1.1.6	Goupille de serrage	1.6	Ressort	2.16	Couteau
1.1.8	Bille	1.6.1	Ressort	2.17	Aiguille
1.1.9.1	Boulon de soupape	1.7	Engrenage planétaire	2.18	Douille
1.1.9.2	O-ring	1.7.1	Porte-pignons satellites	2.19	Écrou borgne hexagonal
1.1.10.1	Levier de soupape	1.7.2.1	Flasque	2.20	Écrou hexagonal
1.1.10.2	Ressort de rappel	1.7.2.2	Bague d'étanchéitaire	2.21	Vis
1.1.12	Boulon de vis	1.7.3	Couronne dentée	2.22	Plaque de montage
1.1.13		1.7.4	Roue planetaire	2.23	Vis cylindrique
1.1.14	Boulon	1.7.5	Aiguille	2.24	Broche d'entraînement
1.1.15		1.7.6	Aiguille	2.25	Fourchette
1.2	Bloc de cylindres	1.7.7	Roulement à billes	2.25.1	Fourchette
1.2.1	Roues droites	1.8	Rondelle 0,05	2.25.2	Boulon
1.2.2	Cylindre	1.9	Rondelle 0,2	2.25.3	Plaque de serrage
1.2.3	Flasque-palier	1.10	Rondelle 0,1	2.25.4	Ressort cylindrique
1.2.4	Flasque-palier	2	Tête à serrage	2.26	Circlip
1.2.5	Lamé	2.1	Carter	2.27	Ressort à torsion
1.2.6	Roulement à billes	2.2	Douille	2.28.1	Ressort cylindrique
1.2.7	Goupille de serrage	2.3	Broche d'entraînement	2.29	Douille de couteau
1.2.8	Roulement à billes	2.4	Roulement à billes	2.30	Manette
1.2.9	Goupille de serrage	2.5	Disque	2.31	Goupille cylindrique
1.3	Cage	2.6	Douille	3	Fourchette
1.4	Rondelle	2.7	Ressort	4	Vis cylindrique
1.5	Engrenage planétaire	2.8	Rouevis		
1.5.1	Roues droites	2.9	Écrou		
		2.10	Couvercle		